

Porównanie tłumaczeń Rzymian 7:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Czyż nie wiecie, bracia, pojmującym bowiem Prawo mówię, że — Prawo panuje [nad] człowiekiem przez ile czasu żyje;
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Czy nie rozumiecie bracia pojmującym bowiem Prawo mówię że Prawo panuje nad człowiekiem na jaki czas żyje
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czyż nie wiecie, bracia – a przecież mówię do znających Prawo – że Prawo panuje nad człowiekiem, dopóki on żyje?* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Czy nie wiecie, bracia, (do) pojmujących bowiem Prawo mówię, że Prawo panuje (nad) człowiekiem, przez jaki czas żyje?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Czy nie rozumiecie bracia pojmującym bowiem Prawo mówię że Prawo panuje (nad) człowiekiem na jaki czas żyje

¹⁾ Rz 7 jest rozwinięciem myśli wyrażonej w <x>520 6:22</x> (Teraz zaś wyzwoleni od grzechu...) lub – co bardziej prawdopodobne – w <x>520 6:14</x> (Grzech bowiem nie będzie nad wami panował, gdyż nie jesteście pod Prawem, ale pod łaską).